

Queen of Heaven

Marian Music from Seville Cathedral



Cambridge Taverner Choir
Owen Rees, director

Church of St Cross, Winchester

Sunday 13 September 2009, 7.30 pm

by kind permission of the Trustees of the Hospital of St Cross

PROGRAMME

Inviolata, integra, et casta es, Maria

Josquin Desprez (c. 1450–1521)

Missa Sancta et immaculata

Francisco Guerrero (1527/8–1599)

Kyrie

Gloria

Ave Maria

Guerrero

Missa Sancta et immaculata

Guerrero

Sanctus

Ave regina caelorum

Guerrero

Missa Sancta et immaculata

Guerrero

Agnus Dei

Dulcissima Maria

Guerrero

INTERVAL of 15 minutes

Ave Maria, virgo serena

Josquin Desprez

Sancta Maria

Guerrero

Alma redemptoris mater

Guerrero

Salve regina

Guerrero

Quæ est ista tam formosa

Guerrero

Tota pulchra es, Maria

Guerrero

Regina cæli lætare

Guerrero

Cambridge Taverner Choir *Owen Rees, director*

Sopranos: Helen Arnold, Catharine Baumann, Diana Baumann, Josie Dixon, Caroline Preston Bell, Sally Terris, Roya Ziai

Altos: Tim Dallosso, Nicholas Perkins, Anna Pozo, Helen Zimmer

Tenors: Paul Baumann, William Blake, Tom Salmon, Tom Sutch

Basses: James Durran, Gary Snapper, Paul Watson

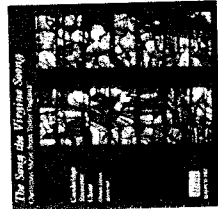
Particular thanks to Josie Dixon, to Catherine Secker, and to Chris Haines of Winchester Cathedral Box Office

Cambridge Taverner Choir
CD Recordings

Available for sale tonight

THE SONG THE VIRGINE SOONG

Music for a Tudor Christmas



MUSIC FROM
RENAISSANCE PORTUGAL
Vol 2

Sheer musicianship... beautiful music superbly performed (*Gramophone*)

Performances that will be hard to surpass (*Early Music*)

Passionate singing (*Early Music Review*)

Highly recommended (*BBC Music, Classic CD*)

The Cambridge Taverner Choir is one of Britain's leading early music chamber choirs. Like The Tallis Scholars and The Sixteen, the choir emerged from the Oxford and Cambridge choral tradition and has built a reputation for powerful and expressive performances of Renaissance polyphony. Since reaching the shortlist for the Gramophone Early Music Award in 1994, the choir has received acclaim for its concerts and recordings of Renaissance choral music. The choir has performed at the York Early Music Festival and the Oslo Church Music Festival, as well as other European festivals, and has released four CD recordings on the Herald label. In addition to appearances throughout Britain and abroad, the choir regularly performs to enthusiastic audiences in the beautiful and resonant medieval environments of Trinity College Chapel and Little St Mary's Church in Cambridge, and the Church of St Cross in Winchester. For further information, please see the Choir's website at www.cambridge-tavernerchoir.org.uk

Owen Rees is both scholar and performer: his work as a scholar has consistently informed his work as a performer. He is Fellow and Director of Music at The Queen's College, Oxford, and Reader in the Faculty of Music at the University of Oxford. As director of the Cambridge Taverner Choir, A Capella Portuguesa, and the Choir of the Queen's College, Oxford, he has brought to the concert hall and the recording studio substantial repertoires of magnificent and previously unknown music from Renaissance Spain and Portugal, and has directed wide-ranging repertoires from other periods and countries in festivals in the UK and abroad. His interpretations have been acclaimed as 'rare examples of scholarship and musicianship combining to result in performances that are both impressive and immediately attractive to the listener'.

S

In the second half of the sixteenth century, Seville Cathedral enjoyed a musical 'golden age'. The cathedral was the greatest gothic church in the world at the time of its completion, and rivalled Toledo Cathedral (the primatial church of Spain) for musical, artistic, and liturgical splendour and influence within the Spanish lands in Europe and overseas. For nearly half a century from the 1550s onwards its choir was directed by Francisco Guerrero, a native of Seville, whose vast surviving output was mostly written for the Cathedral. The Cathedral was (and is) a major centre of devotion to the Blessed Virgin Mary, and this is richly reflected in its music, including the works of Guerrero, who became known as 'the singer of Mary' through the fame of his Marian music. Tonight's concert gives a taste of this great heritage of Marian music that could be heard in Seville Cathedral in the later sixteenth century.

The principal work in the first half of the concert is Guerrero's *Missa Sancta et immaculata*, a five-voice Mass based upon a motet by Guerrero's teacher (and another native of Seville), the great Cristóbal de Morales. The opening theme of the motet binds the work together, occurring at the start of each movement of the Mass, and in the 'Benedictus' the tenors sing this motive with its original words, highlighting the Marian theme of the piece: 'Holy and immaculate [virginity]! The work would have been sung in the main *coro* of Seville Cathedral to adorn the High Mass on one of the principal Marian feasts of the church's year. In such services motets would also have been sung, and tonight we include Guerrero's simple and moving treatment of the *Ave Maria*, a text beginning with the angelic salutation to Mary and then turning to prayer. The first half of the concert ends with a more extended four-voice motet by Guerrero, *Dulcissima Maria*, combining praise of Mary's sweetness with impassioned prayer ('audi nos sanctissima': 'hear us, most holy'), and dying away to a striking hushed ending. The concert opens with a piece marking the immense prestige in Seville of the music of the northern composer Josquin Desprez. Although Josquin had died in 1521, his Marian motets were copied anew into a manuscript of Marian works at Seville Cathedral in the 1550s, soon after Guerrero took up his singer's post there. Guerrero would thus have performed and directed these works, and the influence of Josquin's music is apparent in his own. Among the motets in this Seville manuscript are two of Josquin's greatest Marian pieces: *Inviolata, integra, et casta es Maria*, and *Ave Maria, virgo serena*. The former is founded upon the plainchant melody around which is woven a marvellously rich array of melodic invention. *Ave Maria* has justly become an iconic example of Josquin's skill in the clear projection of a text through music.

In the second half of the concert we may imagine ourselves in the main Marian chapel of Seville Cathedral, the *Capilla de la Antigua* (where Guerrero is buried), which was the principal centre for Marian devotion in Seville. At the regular *Sátve* service the cathedral's singers and their *maestro* would gather to perform a setting of the Marian antiphon *Sátve regina* (in this concert we use one of Guerrero's four-voice settings, in which polyphony and plainchant alternate) followed by Marian motets, including those using evocative Song of Songs texts such as *Quæ est ista*. We end with the most thrilling of Guerrero's Marian works: his brilliant eight-voice treatment of the joyful Eastertide antiphon *Regina cæli lætare*: 'Queen of heaven, rejoice'.

Texts

O Mary, inviolate, whole and chaste,
you are the shining gate of heaven.
O kind mother, dearest to Christ,
accept our faithful hymns of praise.
To your hearts and lips cry out:
may our souls and bodies be pure.
Through your prayers' sweet sounds
grant us forgiveness for ever.
O kindly one, O Queen, O Mary,
you alone remain inviolate.

Lord have mercy.
Christ have mercy.
Lord have mercy.

Gloria in excelsis Deo, et in terra pax hominibus bonæ voluntatis. Laudamus te, Benedicimus te, Adoramus te, Clorificamus te, Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam. Domine Deus, Rex cælestis, Deus Pater omnipotens. Domine Fili unigenite Iesu Christe, Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris. Qui tollis peccata mundi, miserere nobis. Qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram. Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis. Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis. Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis. Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis. Amen.
Tu solus Dominus. Tu solus altissimus, Iesu Christe, cum Sancto Spiritu, in gloria Dei Patris. Amen.
Sanctus. Tu solus Dominus. Tu solus altissimus, Iesu Christe, cum Sancto Spiritu, in gloria Dei Patris. Amen.
Gloria be to God on high, and on earth peace to men of good will. We praise thee. We bless thee. We worship thee. We glorify thee. We give thanks to thee for thy great glory. Lord God, heavenly King, God the Father almighty, Lord Jesus Christ, only-begotten Son.
Lord God, Lamb of God, Son of the Father. Thou that takes away the sins of the world, have mercy upon us. Thou that takes away the sins of the world, hear our prayer. Thou that sits at the right hand of the Father, have mercy upon us. For thou only art holy. Thou only art the Lord. Thou only art the most high, Jesus Christ., with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. Amen.

Hail Mary, full of grace,
the Lord is with thee,
blessed art thou among women,
and blessed is the fruit of thy womb, Jesus.

Holy Mary, Queen of heaven
sweet and merciful, O Mother of God,
pray for us sinners,
that with the elect we may gaze upon thee.

Sanctus, Sanctus, Sanctus Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt caeli et terra gloria tua. Hosanna in excelsis.
Holy, Holy, Holy Lord God of hosts. Heaven and earth are full of thy glory. Hosanna in the highest.

Benedictus qui venit in nomine Domini. Hosanna in excelsis.
Blessed is he who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest.

Ave regina caelorum,
ave, domina angelorum:
salve radix sancta
ex qua mundo lux est orta:
Gaude gloriosa,
super omnes speciosa,
Vale valde decora.
et pro nobis semper Christum exora.

Hail, Queen of the heavens,
Hail, ruler of the angels:
Hail, holy root
from whom light has shone to the world.
Hail, glorious one,
beautiful above all,
forever! O most comely,
and pray always to Christ for us.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem.
Lamb of God, who takes away the sins of the world, have mercy upon us.
Lamb of God, who takes away the sins of the world, grant us peace.

Dulcissima Maria, amore tuo lingueo, quia suavis et benigna es. Vultum tuum deprecabuntur omnes divites plebs.
Pulchra es virgo Maria, et macula non est in te. Audi nos sanctissima, et intercede pro nobis ad Dominum Iesum. Huium tuum, Dominum nostrum.
Sweet Mary, I languish for love of you, for you are goodnatured and kind. All who are wealthy among the people make entreaties to you. You are beautiful, virgin Mary, and there is no fault in you. Hear us, most holy one, and intercede for us to our Lord Jesus, your son.

*Thou art all fair, Mary, and there is no spot in thee.
Come from Lebanon, come my spouse, come and thou shalt be
crowned.
Thou hast ravished my heart, my sister, my spouse,
Thou hast ravished my heart with one of thine eyes and with
one hair of thy neck.*

*Tea p'na foir na, Mairia, ead nuicula naon est in te.
Wend de Libanus, sponsa mea, veni coronaberis.
M'heiread doir meam, soror mea, sponsa, in uno oculo-
naon tu amad in tuo crine colli tui.*

*Queen of Heaven, rejoice, alleluia.
For He whom you were worthy to bear, alleluia,
has risen, as He said, alleluia.
Pray for us to God, alleluia.*

*Regina coeli laetare, Alleluia,
Quia quem meruisti portare, Alleluia,
Resurrexit sicut dixit, Alleluia.
Ora pro nobis Deum, Alleluia.*

*Hail Mary, full of grace,
The Lord is with thee, serene Virgin,
Hail, thou whose Conception,
Full of great joy,
Fills heaven and earth
With new gladness.*

*Hail, thou whose Nativity
Became our great celebration,
As the light-bearing Morning Star
anticipates the true Sun,
Hail, faithful humility,
Fruitful without man,
Whose Annunciation
Was our salvation.
Hail, true virginity,
Immaculate chastity,
Whose Purification
Was our cleansing.*

*Hail, glorious one
In all angelic virtues,
Whose Assumption
Was our glorification.
O Mother of God,
Remember me, Amen.*

*Holy Mary, aid the unfortunate,
help the poor in spirit,
comfort those who mourn,
pray for your people,
intercede for the priesthood,
intercede on behalf of the faithful, feminine sex;
let all sinners realize your help,
whosoever keep remembrance of you.*

*Nourishing mother of the redeemer, who art the open
door to heaven, and star of the sea, help the falling
people who strive to rise. Thou who gave birth, with
nature wondering, to thy Holy Creator, virgin before
and after, receiving that 'Ave' from the mouth of
Gabriel, have mercy on sinners.*

*Hail, Queen, mother of mercy,
our life, our sweetness, and our hope, Hail,
To thee do we cry, banished children of Eve;
to thee do we sigh,
mourning and weeping in this vale of tears.
Turn then, our advocate,
thy merciful eyes toward us;
and, after this our exile,
show unto us the blessed fruit of thy womb, Jesus.
O clement, O holy, O sweet always Virgin Mary.*

*Who is this so fair,
who comes out of the desert
like the rising dawn,
beautiful as the moon, brilliant as the sun?
Arise, my love, my far one, my immaculate one:
thou hast ravished my heart with one of thine eyes,
with one hair of thy neck.*

*Salve regina, mater misericordiae, vita, dulcedo,
et spes nostra, salve.
Ad te clamamus, exsules filii: Hieva:
Ad te suspiramus, gementes et flentes in hac
lachrymarum valle.
Eia ergo, advocata nostra, illos tuos misericordes oculos
ad nos converte;
et Iesum benedictum fructum ventris tui nobis post hoc
exilium ostende.
O clemens, O pia, O dulcis virgo semper Maria.*

*Quae est ista tam formosa,
quae ascendit per desertum,
quasi aurora consurgens,
pulchra ut luna, electa ut sol?
Surge propterea, amica mea, formosa mea, immaculata
mea:
vulnerasti cor meum, soror mea, sponsa,
vulnerasti cor meum in uno oculatorum tuorum
et in uno crine colli tui.*

*Alma redemptoris mater, quae pervia caeli porta manes,
et stella maris, succurre cadenti surgere qui curat populo.
Tu quae genuisti, natura mirante, tuum sanctum geni-
torem, virgo prius ac postertus, Gabrielis ab ore sumens
illud Ave, peccatorum miserere.*

*Salve regina, mater misericordiae, vita, dulcedo,
et spes nostra, salve.
Ad te clamamus, exsules filii: Hieva:
Ad te suspiramus, gementes et flentes in hac
lachrymarum valle.
Eia ergo, advocata nostra, illos tuos misericordes oculos
ad nos converte;
et Iesum benedictum fructum ventris tui nobis post hoc
exilium ostende.
O clemens, O pia, O dulcis virgo semper Maria.*

*Quae est ista tam formosa,
quae ascendit per desertum,
quasi aurora consurgens,
pulchra ut luna, electa ut sol?
Surge propterea, amica mea, formosa mea, immaculata
mea:
vulnerasti cor meum, soror mea, sponsa,
vulnerasti cor meum in uno oculatorum tuorum
et in uno crine colli tui.*

*Alma redemptoris mater, quae pervia caeli porta manes,
et stella maris, succurre cadenti surgere qui curat populo.
Tu quae genuisti, natura mirante, tuum sanctum geni-
torem, virgo prius ac postertus, Gabrielis ab ore sumens
illud Ave, peccatorum miserere.*

*Salve regina, mater misericordiae, vita, dulcedo,
et spes nostra, salve.
Ad te clamamus, exsules filii: Hieva:
Ad te suspiramus, gementes et flentes in hac
lachrymarum valle.
Eia ergo, advocata nostra, illos tuos misericordes oculos
ad nos converte;
et Iesum benedictum fructum ventris tui nobis post hoc
exilium ostende.
O clemens, O pia, O dulcis virgo semper Maria.*

*Quae est ista tam formosa,
quae ascendit per desertum,
quasi aurora consurgens,
pulchra ut luna, electa ut sol?
Surge propterea, amica mea, formosa mea, immaculata
mea:
vulnerasti cor meum, soror mea, sponsa,
vulnerasti cor meum in uno oculatorum tuorum
et in uno crine colli tui.*

*Alma redemptoris mater, quae pervia caeli porta manes,
et stella maris, succurre cadenti surgere qui curat populo.
Tu quae genuisti, natura mirante, tuum sanctum geni-
torem, virgo prius ac postertus, Gabrielis ab ore sumens
illud Ave, peccatorum miserere.*

*Salve regina, mater misericordiae, vita, dulcedo,
et spes nostra, salve.
Ad te clamamus, exsules filii: Hieva:
Ad te suspiramus, gementes et flentes in hac
lachrymarum valle.
Eia ergo, advocata nostra, illos tuos misericordes oculos
ad nos converte;
et Iesum benedictum fructum ventris tui nobis post hoc
exilium ostende.
O clemens, O pia, O dulcis virgo semper Maria.*

*Quae est ista tam formosa,
quae ascendit per desertum,
quasi aurora consurgens,
pulchra ut luna, electa ut sol?
Surge propterea, amica mea, formosa mea, immaculata
mea:
vulnerasti cor meum, soror mea, sponsa,
vulnerasti cor meum in uno oculatorum tuorum
et in uno crine colli tui.*

*Alma redemptoris mater, quae pervia caeli porta manes,
et stella maris, succurre cadenti surgere qui curat populo.
Tu quae genuisti, natura mirante, tuum sanctum geni-
torem, virgo prius ac postertus, Gabrielis ab ore sumens
illud Ave, peccatorum miserere.*

*Salve regina, mater misericordiae, vita, dulcedo,
et spes nostra, salve.
Ad te clamamus, exsules filii: Hieva:
Ad te suspiramus, gementes et flentes in hac
lachrymarum valle.
Eia ergo, advocata nostra, illos tuos misericordes oculos
ad nos converte;
et Iesum benedictum fructum ventris tui nobis post hoc
exilium ostende.
O clemens, O pia, O dulcis virgo semper Maria.*

*Quae est ista tam formosa,
quae ascendit per desertum,
quasi aurora consurgens,
pulchra ut luna, electa ut sol?
Surge propterea, amica mea, formosa mea, immaculata
mea:
vulnerasti cor meum, soror mea, sponsa,
vulnerasti cor meum in uno oculatorum tuorum
et in uno crine colli tui.*

*Alma redemptoris mater, quae pervia caeli porta manes,
et stella maris, succurre cadenti surgere qui curat populo.
Tu quae genuisti, natura mirante, tuum sanctum geni-
torem, virgo prius ac postertus, Gabrielis ab ore sumens
illud Ave, peccatorum miserere.*

*Salve regina, mater misericordiae, vita, dulcedo,
et spes nostra, salve.
Ad te clamamus, exsules filii: Hieva:
Ad te suspiramus, gementes et flentes in hac
lachrymarum valle.
Eia ergo, advocata nostra, illos tuos misericordes oculos
ad nos converte;
et Iesum benedictum fructum ventris tui nobis post hoc
exilium ostende.
O clemens, O pia, O dulcis virgo semper Maria.*

*Quae est ista tam formosa,
quae ascendit per desertum,
quasi aurora consurgens,
pulchra ut luna, electa ut sol?
Surge propterea, amica mea, formosa mea, immaculata
mea:
vulnerasti cor meum, soror mea, sponsa,
vulnerasti cor meum in uno oculatorum tuorum
et in uno crine colli tui.*

*Alma redemptoris mater, quae pervia caeli porta manes,
et stella maris, succurre cadenti surgere qui curat populo.
Tu quae genuisti, natura mirante, tuum sanctum geni-
torem, virgo prius ac postertus, Gabrielis ab ore sumens
illud Ave, peccatorum miserere.*

*Salve regina, mater misericordiae, vita, dulcedo,
et spes nostra, salve.
Ad te clamamus, exsules filii: Hieva:
Ad te suspiramus, gementes et flentes in hac
lachrymarum valle.
Eia ergo, advocata nostra, illos tuos misericordes oculos
ad nos converte;
et Iesum benedictum fructum ventris tui nobis post hoc
exilium ostende.
O clemens, O pia, O dulcis virgo semper Maria.*

*Quae est ista tam formosa,
quae ascendit per desertum,
quasi aurora consurgens,
pulchra ut luna, electa ut sol?
Surge propterea, amica mea, formosa mea, immaculata
mea:
vulnerasti cor meum, soror mea, sponsa,
vulnerasti cor meum in uno oculatorum tuorum
et in uno crine colli tui.*

*Alma redemptoris mater, quae pervia caeli porta manes,
et stella maris, succurre cadenti surgere qui curat populo.
Tu quae genuisti, natura mirante, tuum sanctum geni-
torem, virgo prius ac postertus, Gabrielis ab ore sumens
illud Ave, peccatorum miserere.*

*Salve regina, mater misericordiae, vita, dulcedo,
et spes nostra, salve.
Ad te clamamus, exsules filii: Hieva:
Ad te suspiramus, gementes et flentes in hac
lachrymarum valle.
Eia ergo, advocata nostra, illos tuos misericordes oculos
ad nos converte;
et Iesum benedictum fructum ventris tui nobis post hoc
exilium ostende.
O clemens, O pia, O dulcis virgo semper Maria.*

*Quae est ista tam formosa,
quae ascendit per desertum,
quasi aurora consurgens,
pulchra ut luna, electa ut sol?
Surge propterea, amica mea, formosa mea, immaculata
mea:
vulnerasti cor meum, soror mea, sponsa,
vulnerasti cor meum in uno oculatorum tuorum
et in uno crine colli tui.*

*Alma redemptoris mater, quae pervia caeli porta manes,
et stella maris, succurre cadenti surgere qui curat populo.
Tu quae genuisti, natura mirante, tuum sanctum geni-
torem, virgo prius ac postertus, Gabrielis ab ore sumens
illud Ave, peccatorum miserere.*

*Salve regina, mater misericordiae, vita, dulcedo,
et spes nostra, salve.
Ad te clamamus, exsules filii: Hieva:
Ad te suspiramus, gementes et flentes in hac
lachrymarum valle.
Eia ergo, advocata nostra, illos tuos misericordes oculos
ad nos converte;
et Iesum benedictum fructum ventris tui nobis post hoc
exilium ostende.
O clemens, O pia, O dulcis virgo semper Maria.*

*Quae est ista tam formosa,
quae ascendit per desertum,
quasi aurora consurgens,
pulchra ut luna, electa ut sol?
Surge propterea, amica mea, formosa mea, immaculata
mea:
vulnerasti cor meum, soror mea, sponsa,
vulnerasti cor meum in uno oculatorum tuorum
et in uno crine colli tui.*

*Alma redemptoris mater, quae pervia caeli porta manes,
et stella maris, succurre cadenti surgere qui curat populo.
Tu quae genuisti, natura mirante, tuum sanctum geni-
torem, virgo prius ac postertus, Gabrielis ab ore sumens
illud Ave, peccatorum miserere.*

*Salve regina, mater misericordiae, vita, dulcedo,
et spes nostra, salve.
Ad te clamamus, exsules filii: Hieva:
Ad te suspiramus, gementes et flentes in hac
lachrymarum valle.
Eia ergo, advocata nostra, illos tuos misericordes oculos
ad nos converte;
et Iesum benedictum fructum ventris tui nobis post hoc
exilium ostende.
O clemens, O pia, O dulcis virgo semper Maria.*

*Quae est ista tam formosa,
quae ascendit per desertum,
quasi aurora consurgens,
pulchra ut luna, electa ut sol?
Surge propterea, amica mea, formosa mea, immaculata
mea:
vulnerasti cor meum, soror mea, sponsa,
vulnerasti cor meum in uno oculatorum tuorum
et in uno crine colli tui.*

*Alma redemptoris mater, quae pervia caeli porta manes,
et stella maris, succurre cadenti surgere qui curat populo.
Tu quae genuisti, natura mirante, tuum sanctum geni-
torem, virgo prius ac postertus, Gabrielis ab ore sumens
illud Ave, peccatorum miserere.*

*Salve regina, mater misericordiae, vita, dulcedo,
et spes nostra, salve.
Ad te clamamus, exsules filii: Hieva:
Ad te suspiramus, gementes et flentes in hac
lachrymarum valle.
Eia ergo, advocata nostra, illos tuos misericordes oculos
ad nos converte;
et Iesum benedictum fructum ventris tui nobis post hoc
exilium ostende.
O clemens, O pia, O dulcis virgo semper Maria.*

*Quae est ista tam formosa,
quae ascendit per desertum,
quasi aurora consurgens,
pulchra ut luna, electa ut sol?
Surge propterea, amica mea, formosa mea, immaculata
mea:
vulnerasti cor meum, soror mea, sponsa,
vulnerasti cor meum in uno oculatorum tuorum
et in uno crine colli tui.*

*Alma redemptoris mater, quae pervia caeli porta manes,
et stella maris, succurre cadenti surgere qui curat populo.
Tu quae genuisti, natura mirante, tuum sanctum geni-
torem, virgo prius ac postertus, Gabrielis ab ore sumens
illud Ave, peccatorum miserere.*

*Salve regina, mater misericordiae, vita, dulcedo,
et spes nostra, salve.
Ad te clamamus, exsules filii: Hieva:
Ad te suspiramus, gementes et flentes in hac
lachrymarum valle.
Eia ergo, advocata nostra, illos tuos misericordes oculos
ad nos converte;
et Iesum benedictum fructum ventris tui nobis post hoc
exilium ostende.
O clemens, O pia, O dulcis virgo semper Maria.*

*Quae est ista tam formosa,
quae ascendit per desertum,
quasi aurora consurgens,
pulchra ut luna, electa ut sol?
Surge propterea, amica mea, formosa mea, immaculata
mea:
vulnerasti cor meum, soror mea, sponsa,
vulnerasti cor meum in uno oculatorum tuorum
et in uno crine colli tui.*

*Alma redemptoris mater, quae pervia caeli porta manes,
et stella maris, succurre cadenti surgere qui curat populo.
Tu quae genuisti, natura mirante, tuum sanctum geni-
torem, virgo prius ac postertus, Gabrielis ab ore sumens
illud Ave, peccatorum miserere.*

*Salve regina, mater misericordiae, vita, dulcedo,
et spes nostra, salve.
Ad te clamamus, exsules filii: Hieva:
Ad te suspiramus, gementes et flentes in hac
lachrymarum valle.
Eia ergo, advocata nostra, illos tuos misericordes oculos
ad nos converte;
et Iesum benedictum fructum ventris tui nobis post hoc
exilium ostende.
O clemens, O pia, O dulcis virgo semper Maria.*

*Quae est ista tam formosa,
quae ascendit per desertum,
quasi aurora consurgens,
pulchra ut luna, electa ut sol?
Surge propterea, amica mea, formosa mea, immaculata
mea:
vulnerasti cor meum, soror mea, sponsa,
vulnerasti cor meum in uno oculatorum tuorum
et in uno crine colli tui.*

*Alma redemptoris mater, quae pervia caeli porta manes,
et stella maris, succurre cadenti surgere qui curat populo.
Tu quae genuisti, natura mirante, tuum sanctum geni-
torem, virgo prius ac postertus, Gabrielis ab ore sumens
illud Ave, peccatorum miserere.*

*Salve regina, mater misericordiae, vita, dulcedo,
et spes nostra, salve.
Ad te clamamus, exsules filii: Hieva:
Ad te suspiramus, gementes et flentes in hac
lachrymarum valle.
Eia ergo, advocata nostra, illos tuos misericordes oculos
ad nos converte;
et Iesum benedictum fructum ventris tui nobis post hoc
exilium ostende.
O clemens, O pia, O dulcis virgo semper Maria.*

*Quae est ista tam formosa,
quae ascendit per desertum,
quasi aurora consurgens,
pulchra ut luna, electa ut sol?
Surge propterea, amica mea, formosa mea, immaculata
mea:
vulnerasti cor meum, soror mea, sponsa,
vulnerasti cor meum in uno oculatorum tuorum
et in uno crine colli tui.*

*Alma redemptoris mater, quae pervia caeli porta manes,
et stella maris, succurre cadenti surgere qui curat populo.
Tu quae genuisti, natura mirante, tuum sanctum geni-
torem, virgo prius ac postertus, Gabrielis ab ore sumens
illud Ave, peccatorum miserere.*

*Salve regina, mater misericordiae, vita, dulcedo,
et spes nostra, salve.
Ad te clamamus, exsules filii: Hieva:
Ad te suspiramus, gementes et flentes in hac
lachrymarum valle.
Eia ergo, advocata nostra, illos tuos misericordes oculos
ad nos converte;
et Iesum benedictum fructum ventris tui nobis post hoc
exilium ostende.
O clemens, O pia, O dulcis virgo semper Maria.*

*Quae est ista tam formosa,
quae ascendit per desertum,
quasi aurora consurgens,
pulchra ut luna, electa ut sol?
Surge propterea, amica mea, formosa mea, immaculata
mea:
vulnerasti cor meum, soror mea, sponsa,
vulnerasti cor meum in uno oculatorum tuorum
et in uno crine colli tui.*

*Alma redemptoris mater, quae pervia caeli porta manes,
et stella maris, succurre cadenti surgere qui curat populo.
Tu quae genuisti, natura mirante, tuum sanctum geni-
torem, virgo prius ac postertus, Gabrielis ab ore sumens
illud Ave, peccatorum miserere.*

*Salve regina, mater misericordiae, vita, dulcedo,
et spes nostra, salve.
Ad te clamamus, exsules filii: Hieva:
Ad te suspiramus, gementes et flentes in hac
lachrymarum valle.
Eia ergo, advocata nostra, illos tuos misericordes oculos
ad nos converte;
et Iesum benedictum fructum ventris tui nobis post hoc
exilium ostende.
O clemens, O pia, O dulcis virgo semper Maria.*

*Quae est ista tam formosa,
quae ascendit per desertum,
quasi aurora consurgens,
pulchra ut luna, electa ut sol?
Surge propterea, amica mea, formosa mea, immaculata
mea:
vulnerasti cor meum, soror mea, sponsa,
vulnerasti cor meum in uno oculatorum tuorum
et in uno crine colli tui.*

*Alma redemptoris mater, quae pervia caeli porta manes,
et stella maris, succurre cadenti surgere qui curat populo.
Tu quae genuisti, natura mirante, tuum sanctum geni-
torem, virgo prius ac postertus, Gabrielis ab ore sumens
illud Ave, peccatorum miserere.*

*Salve regina, mater misericordiae, vita, dulcedo,
et spes nostra, salve.
Ad te clamamus, exsules filii: Hieva:
Ad te suspiramus, gementes et flentes in hac
lachrymarum valle.
Eia ergo, advocata nostra, illos tuos misericordes oculos
ad nos converte;
et Iesum benedictum fructum ventris tui nobis post hoc
exilium ostende.
O clemens, O pia, O dulcis virgo semper Maria.*